

Canada Post / Poeses Canada / Postage paid / Port payé  
First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

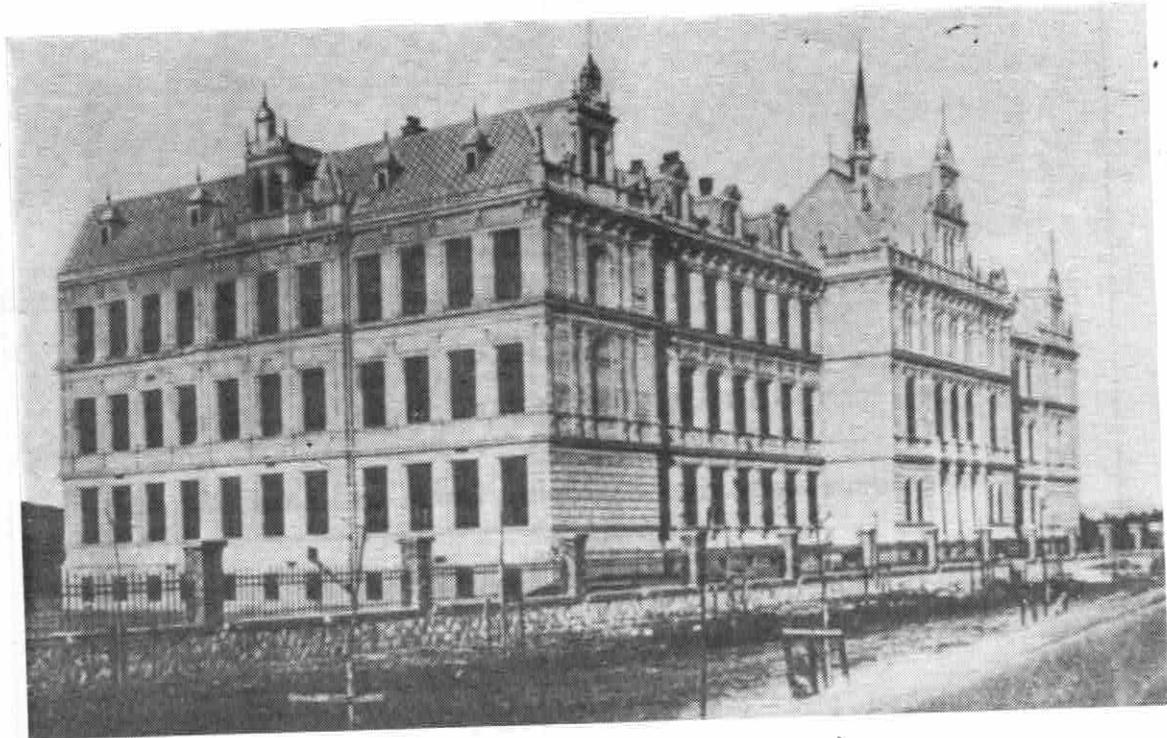
Nr. 195 - Juli/August 1988

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



Evang. Obergymnasium, Bistritz

# Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



*Unsere Karpatenstube*

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Der Juni war fuer unseren Klub ein sehr beschaeftigter Monat. Am 6. Juni fand im Valhalla Inn die "Miss Kitchener-Waterloo-Wahl" statt, an der Linda Jung als unsere Bewerberin teilnahm und einen sehr guten Eindruck machte. Ich danke Linda im Namen des Vorstandes, dass sie den Transylvania-Klub repraesentiert hat und hoffe, dass unsere ganze Jugend so wie Linda weiter unseren Klub bei solchen Gelegenheiten vertritt.

Bei einem Empfang am 8. Juni hatten meine Frau und ich die Ehre, Bundeskanzler Dr. Helmut Kohl und Frau Kohl im Namen des Klubs zu begruessen. In seiner Ansprache betonte der Bundeskanzler, dass unsere Landsleute in Rumaenien nicht vergessen sind und dass die Bundesrepublik Deutschland bereit ist, alle deutschen Aus-siedler aus dem Osten aufzunehmen.

Am 23. Juni begruessten wir im Klub Dekan Georg Wenzel, ein Landsmann aus Rode, der in Deutschland lebt. Wir moechten Herrn Dekan Wenzel danken fuer den



**Celebrating Our 25th Anniversary**

**MARCON CUSTOM METALS INC.**

698 Wilson Avenue — Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9  
Phone (519) 893-6262 • Telex 069-55477 • Fax (519) 893-6268

**RANDY M. GONDOSCH, P. Eng.**  
ENGINEERING

**RICHARD K. GONDOSCH**

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS IN: STAINLESS STEEL,  
HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED, ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM,  
ASTRALLOY-V, COPPER, SHEARING, PUNCHING, BRAKING, PLATE AND ANGLE  
ROLLING, WELDING, PLASMA AND FLAME CUTTING



Vortrag, den er gehalten hat. Es hat mich auch sehr gefreut, dass der Vortrag so gut besucht war. Das Klub-Picknick, gemeinsam mit der Pilgerkirche, fand am 26. Juni auf dem Gelaende der Sachsen-Jaeger statt. Wenn das Wetter auch ein bisschen kuehl war, war das Picknick doch ein guter Erfolg. Alle, die daran teilnahmen, haben einen netten Tag bei Essen und Trinken, Gesang und Musik verbracht. Ich danke allen, die zur Gestaltung dieses Tages beigetragen haben: Pf. Istvan und Dekan Wenzel fuer ihre Predigt, dem Chor der Pilgerkirche und der Klub-Blaskapelle unter der Leitung von Steve Schatz, die die musikalische Umrahmung besorgten, dem Krankenunterstuetzungsverein und Sterbefond, dem Frauenverein und der Frauenhilfe fuer die Zubereitung des Mittagessens, der Kulturgruppe und der Jugend fuer die Spiele mit den Kindern, dem Transylvania-Chor unter der Leitung von M. Intscher und den Echos unter der Leitung von Ron Schatz fuer die Unterhaltungsmusik am Nachmittag.

Weiter moechte ich berichten, dass die Decke in der Siebenbuergerhalle fertiggestellt wurde und sehr gut aussieht. Die Waende werden im August und September gemacht, so dass, wie geplant, die Renovierung bis zum Oktoberfest fertig ist.

Am Freitag, den 9. September findet um 8.00 Uhr eine Mitgliederversammlung statt; um vollzaehliges Erscheinen wird gebeten.

Im Namen des Vorstandes wuensche ich allen einen schoenen Sommer und einen guten Urlaub.

John Werner  
Praesident

\* \* \*

  
**Richard Koenig**  
CREATIVE DESIGNS  
Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewelry Service



Stanley Park Mall  
Ottawa St./  
River Road

893-6343



# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Foamtread  
Defrosters

Kingtread  
Funtread  
Sorel

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



## AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

GOLF

Fox

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

*Wir sprechen deutsch*

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

## AUDI



Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

Schicksalsschwangere Julitage Anno 1945

Prof. Dr. Karl Kurt Klein, Innsbruck, berichtete: auf Grund von Erinnerungen, Aufzeichnungen und Dokumenten ueber die Frage, wie es dazu kam, dass die Siebenbuenger Sachsen, die sich als Evakuierte in Deutschland und Oesterreich befanden, nicht zur Repatriierung gezwungen wurden. Diesem Bericht entnehmen wir in kuerzester Form den Sachverhalt, dem viele unserer Schicksalsgenossen buchstaeblich ihr Leben verdanken.

"Ende Juni 1945 kam der Dechant und Stadtpfarrer von Saechsisch-Reen, Heinrich Nikolaus, bis zum Grund seiner Seele erschuettert zu mir. Die Oesterreicher folgten die Lebensmittelkarten an DPs nur widerwillig aus, aber schon gingen Geruechte um, die oesterreichische Gutwilligkeit werde nicht lange dauern. Noch boesere Geruechte waren auf unbekanntem Wege aus der Heimat zu uns gedrungen. Stadtpfarrer Nikolaus fragte mich erschuettert, ob ich erfahren haette, dass die Amerikaner ihre Zusagen bezueglich des Asylrechtes der Siebenbuenger nicht einhielten. Schon seien 800-1000 unserer nordsiebenbuergischen Landsleute fuer den Abtransport nach Liezen bereitgestellt worden. Dazu kamen die boesesten Geruechte: Aus ihrer eigenen Besatzungszone hatten die Russen bereits Landsleute nach Hause zurueckbefoerdert. Von denen waren durch Mundfunk Nachrichten nach oben gedrungen. Die Heimkehrenden waren bei Grosswardein zum zweiten Male bis aufs Hemd ausgepluendert worden. Zu Hause wurden sie in ihre Haeuser nicht eingelassen; alles sei enteignet worden. Viele Zehntausende Volksgenossen seien zur Zwangsarbeit nach Sibirien verschleppt worden.

Mit Nikolaus hielten wir eine ernste Beratung. Wir kamen ueberein, den Versuch zu machen, unseren Generaldechanten und die kirchlichen Instanzen, die in der Heimat ordnungsgemaess gewaehlt und in Funktion waren, mobil zu machen. Der Generaldechant lag angeblich in Erlangen krank, Passierscheine zum Verlassen unserer augenblicklichen Aufenthaltsorte zu erlangen, schien unmoeglich. Nikolaus wollte versuchen, durch die Dolmetscher bei den Besatzungsbehoerden in Zell am See Ausweise fuer die Fahrt zu beschaffen. Wenige Tage spaeter hatte er das Wunder vollbracht. Anfang Juli machten wir uns auf den Weg.

5. Juli: In aller Herrgottsfruehe konnten wir einen nach Rosenheim abgehenden Arbeitszug erklettern. Das Gespraech mit ungarischen Soldaten vermehrten die boesen Geruechte, die wir schon kannten. Den ganze Tag ueber warteten wir auf einen Militaerlastzug in Richtung Muenchen-Augsburg; natuerlich durfte er von Zivilisten nicht benuetzt werden. Hinter einem Bretterverschlag konnten wir uns unsichtbar machen. In Augsburg konnten wir umsteigen. Der Zug war ein Kohlenzug.

6. Juli: Erlangen fanden wir unzerstoert, den Generaldechanten halb gesundet.

7. Juli: Vorsprache im Martin-Luther-Bund. Von Prof. Althaus und den Pfarrern Kuennerth und Muth erhalten wir im Gespraech Aufschluesse ueber die gegenwaertige Lage, im besonderen einen Hinweis auf die Bischoefe Wurm und Meiser.

8. Juli: Erlangen. Vormittag nehmen wir am Gottesdienst teil. Am Nachmittag setze ich, unterstuetzt von Molitoris, ein Memorandum auf.

9. Juli: Nuernberg. Unsere weitere Fahrt machen wir nun zu dritt. Als Beauftragter des Lutherischen Weltkonvents empfaengt uns Dr. Lilje, dann Meiser selbst. Seine positive Stellungnahme zu einer eventuell notwendig werdenden Umsiedlung aus Oesterreich nimmt uns eine Last vom Herzen. In einem Lastzug versuchen wir am Abend in Richtung Aschaffenburg zu fahren. Es ist ein Kohlenzug. Wir sitzen durchnaesst und frierend im Bremserhaeuschen.

10. Juli: Abends sind wir in bejammernswerten Zustand in Friedberg.

11. Juli: In aller Hergottsfruehe geht es mit einem Lkw nach Frankfurt. Von der provisorischen Stadtverwaltung und dem Generalsekretaer des Lutherischen Weltbundes werden uns alle Erleichterungen gewaehrt, zu denen diese "provisorische" Regierung ueberhaupt berechtigt ist. Am ersten Nachmittag wurden wir in Frankfurt von zwei Amerikanern empfangen, die in Hemdsaermeln mit den Fuessen auf dem Tisch luemelten und von Europa nicht die geringste Ahnung hatten. Wir hielten sie fuer Fleischhauer und erfuhren erst nachtraeglich, es seien zwei amerikanische Stabsoffiziere gewesen. Jedenfalls war diese erste Unterredung mehr als unbefriedigend.

(Fortsetzung S. 10)

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 206 664

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

### KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K.W AREA  
FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

**884-0990**

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



## Smith Macnaughton Insurance

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit  
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

### Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener      Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira      Tel. 669-5481

**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**



**ROYAL BANK**

70-74 King Street South, Waterloo (519) 886-4110  
Albert & Hazel, Waterloo (519) 884-0280  
King & University, Waterloo (519) 885-4100  
Westmount & Erb, Waterloo (519) 886-6330  
32 Duke Street West, Kitchener (519) 578-7330  
600 Fairway Road South, Kitchener (519) 894-2100

Highland & Westmount, Kitchener (519) 744-7338  
King & Ottawa, Kitchener (519) 744-3546  
Victoria & Lancaster, Kitchener (519) 743-6389  
D.D. (Don) Stafford, Area Manager, Kitchener/Waterloo (519) 743-0290

German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal

12. Juli: Das Hauptquartier der Kontrollkommission befand sich in Hoechst, in dem grossen IGF-Gebaeude. Dieses Hauptquartier war durch einen dreifachen Ring von spanischen Reitern hermetisch gesichert und nur durch eine Torwache unter tausend Foermlichkeiten und Kontrollen betretbar. Es gab zahllose telefonische Anrufe, ehe die Legitimation, die wir aus Erlangen/Nuernberg mitgebracht hatten, anerkannt wurde. Das wir ueberhaupt so weit vordringen konnten, war ein Wunder. Cpt. Landeen, an den wir gewiesen waren, begegnete uns gemessen und wuerdevoll mit dem Respekt, der einem Bischof zukam. Er verschaffte uns an Hand unserer Denkschrift eine Vorgesprache bei dem zustaendigen Referenten, Major Hansen. Nach endlosen Ferngespraechen mit der Kontrollkommission erklaerte Hansen, dass wir nicht zu seiner Abteilung gehoerten, sondern in das Interalliierte Hauptquartier zu Colonel Moffit. Der teilte Major Hansen telefonisch mit, dass - ausser russischen Staatsbuergern- niemand gegen seinen Willen in die von Russen besetzten Gebiete zurueckgefuehrt werden duerfe. In der Abteilung G-5 empfangen uns zwei Majore. Moffit liess sagen, seine erste Auskunft sei irrig gewesen. Die Abmachung beziehe sich nur auf Verbuendete, nicht auf ehemalige Feindnationen.

13. Juli: Am naechsten Vormittag wurden wir in Hoechst einem politischen Referenten vorgefuehrt; ein junger Englaender in Zivil, tadellos gekleidet und manierlich. Er unterschied sich von den ungehobelten Amerikanern auf das vorteilhafteste. Das Kreuzverhoer ging so zufriedenstellend aus, dass King sagte, diese Fragen wuerden auf einer Friedenskonferenz demnaechst erledigt werden. Bis dahin wuerden die amerikanischen Militaerbehoerden in Oesterreich das Asylrecht respektieren und die Uebergabe von Volksdeutschen an die Russen abstellen. Die Bitte, uns diesen Bescheid schriftlich auszufertigen, schlug er ab. Major Smith sagte jedoch zu, ein schriftliches Referat in unserem Sinne abzufassen und seinen Dienststellen zuzuleiten.

Beim Buergemeisteramt wurde meine Angabe, die amerikanischen Militaerbehoerden haetten unser Asylrecht vorlaeufig verlaengert, fuer eine glatte Luege erklaert. Immerhin traf im Laufe des Tages die Verstaendigung ein und so kam dieses Satyrspiel nach vielem Hin und Her zu einem gluecklichen Abschluss."

\* \* \*

## ( F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

### Geburten:

Am 19. Mai 1988 wurde in Toronto geboren: Michael Connor R e a. Eltern: Denis Rea und Edeltraut geb. Kauntz. Grosseltern muetterlicherseits aus Weillau und Litauen gebuertig.

Am 29. Mai 1988 wurde in Kitchener geboren: Lynn Natalie Alyssia Maria K a u n t z . Eltern: Helmut und Sofia Kauntz. Grosseltern aus Tekendorf und Bistritz gebuertig.

### Hochzeit:

Am 24. Juni 1988 heirateten in Kitchener: David Murray O l h e i s e r und Jane Katherine U n g a r. Eltern der Braut aus Burghalle und Weillau gebuertig.

### Todesfall:

Am 16. Juni 1988 verstarb in Detroit, Mich.(U.S.A.) der aus Birk gebuertige Andreas Andreas L i n d e r t im Alter von 71 Jahren.

### Jubilaeum:

Am 20 Juni 1988 feierten in Kitchener die aus Felldorf gebuertigen Daniel und Sara S c h m i d t ihr 40-jaehrigen Hochzeitsjubilaeum.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich und wuenschen weiterhin alles Gute.

\* \* \*

Die meisten von unseren Ausgewanderten, die ihre Heimat in Scharen verlassen und sich in alle Welt verlaufen haben, machen uns wenig Ehre..Doch eine Schar von deutschen Kolonisten macht auch hier, eine selbst fuer den deutschen Namen ueberhaupt gloreiche Ausnahme: es sind die deutschen - oder wie man sie gewoehnlich, wiewohl historisch unrichtig, nennt - die Sachsen in Siebenbuergen.... Man denke sich Deutsche in der zweiten Haelfte des zwoelften Jahrhunderts, mitten unter Madjaren, Walachen und Komaner versetzt: sie muessen ihren Nachbarn, links und rechts, erstaunlich aufgefallen sein. Erstlich, wegen ihrer Physiognomie, zweitens wegen ihrer Lebens- und Nahrungsart: sie arbeiteten....

(August Ludwig Schloezer, 1795)

\*

# FOEDERATION DER SIEBENBUERGER SACHSEN

## R E S O L U T I O N

verfasst anlaesslich der Tagung der Foederation der Siebenbuenger Sachsen am 25. und 26. Mai in Muenchen, Bundesrepublik Deutschland

Die Foederation stellt im fuenften Jahr ihres Bestehens dankbar fest, dass die Anliegen und Zielsetzungen der Siebenbuenger Sachsen von den Regierungen der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Oesterreich, der Vereinigten Staaten und Kanada verstaendnisvoll gefoerdert werden.

Die Foederation erklaert, dass sie ihre Bemuehungen zur Loesung der humanitaeren und heimatpolitischen Probleme verstaerken und auch weiterhin nach Kraefte bemueht bleiben wird, das schwere Los der in Siebenbuergen lebenden Landsleute zu lindern.

Die in den Menschenrechtspakten der Vereinten Nationen und in der Schlussakte von Helsinki verbrieften Rechte bilden die Grundlage des Wirkens der Foederation. Sie beharrt daher auf der Erfuellung des Rechtes der Freizuegigkeit, des Schutzes der Sprache und der Volkskultur auch der Siebenbuenger Sachsen.

Gegenwaertig befuerchtet die Foederation die Gefaehrdung von historisch bedeutsamen Bauwerken, insbesondere von Kirchenburgen in Siebenbuergen durch die Systematisierungs-Plaene der Regierung der Sozialistischen Republik Rumaenien. Sie sieht in der Erhaltung dieser Baudenkmaeler von europaeischem Rang eine internationale Aufgabe und appelliert an alle, sich der Verantwortung fuer die Bewahrung des gemeinsamen Kulturraumes Europa bewusst zu bleiben.

Muenchen, 26. Mai 1988

Dr. Wolfgang Bonfert  
Vorsitzender der Foederation,  
Bundesvors. der  
Landsm. in Deutschland

Dr. Fritz Frank  
Bundesobmannstellvertr.  
der Landsmannschaft in  
Oesterreich

Kaethe Paulini  
Bundesvorsitzende der  
Landsmannschaft in Kanada

Michael H. Bokesch  
President, Alliance of  
Transylvanian Saxons in USA

## K l u b - K a l e n d e r

fuer Juli und August 1 9 8 8

Dienstag, 12. Juli: Vorstandssitzung 8.00 Uhr  
Samstag, 16. und  
Sonntag, 17. Juli: HEIMATTAG DER SIEBENBUER-  
GER SACHSEN VON NORDAMERIKA  
in YOUNGSTOWN/OHIO, USA  
  
Dienstag, 16. Aug.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr  
Dienstag, 30. Aug.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

\*

### V o r a n z e i g e:

Freitag, 9. Sept. Mitgliederversammlung 8.00 Uhr  
Montag, 12. Sept. Beginn der Chorproben 7.30 Uhr  
Herbstmodeschau (Datum wird  
noch bekanntgegeben)  
  
Dienstag, 13. und  
27. Sept. Vorstandssitzung 8.00 Uhr  
  
7.-15. Oktober: O K T O B E R F E S T

\* \* \*

### DEM INFORMATIONSBLATT

des Bundesministeriums des Inneren der Bundesrepublik  
Deutschland entnehmen wir folgende Mitteilung:

"Hoechste Aussiedlerzahl seit 1950 erwartet"

Die Bundesregierung rechnet fuer dieses Jahr damit,  
dass etwa 150,000 Aussiedler aus den Aussiedlungsge-  
bieten in die Bundesrepublik Deutschland kommen werden.  
Bereits 1987 war mit ueber 86,000 Personen die hoechste  
Aussiedlerzahl seit 1958 erreicht worden. Darauf wies  
der Parlamentarische Staatssekretaer Dr. Horst Waffen-  
schmidt am 14. Mai auf der Landesversammlung des Bundes  
der Vertriebenen Nordrhein-Westfalen in Moenchenglad-  
bach hin."

\*

Sommer: 40 Grad am Termometer,  
Irest breallen durstich Getter,  
Schlofrich schlit de Uhr aer Steangd.  
Af der Gass hirt em't Getettel  
Vun em alde Flaschinettel.  
Sonst uch nierest net en Heangd.  
(vum Schuster Dutz)

## AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

### Frauenverein:

Im Namen des Frauenvereins moechten wir Euch alle zu unserer Herbstmodeschau recht herzlich einladen, die wir fuer September planen. Das Datum steht noch nicht ganz fest und wird im naechsten Nachrichtenblatt bekanntgegeben werden. Bis dahin wuenschen wir Euch allen einen schoenen Urlaub.

Maria Poschner

### C h o r:

Der Chor genießt zur Zeit seine wohlverdienten Ferien. Aber hinter den Kulissen wird schon eifrig an der Planung und Zusammenstellung eines neuen, interessanten Programms fuer die naechsten zwei Jahre gearbeitet.

Das neue Probenjahr, das im September beginnt, ist immer der beste Zeitpunkt fuer neue Mitglieder, anzufangen. Wir appellieren besonders an die Jugendlichen, dem Chor beizutreten, der einzigen Gruppe, die noch kulturelle Arbeit leistet.

### Verwaltung:

Waehrend der Monate Juli und August werden von Oktoberfest Inc. an verschiedenen Abenden je eine Busladung Gaeste zu einem Abendessen in der Stube zu uns gebracht. Diese Gaeste bleiben 2 - 3 Stunden bei uns und wir werden sie nicht nur mit einem guten Essen versehen, sondern sie auch mit Musik unterhalten; Robert Kauntz wird an diesen Abenden in der Stube spielen. Wir wuerden uns freuen, wenn auch die Mitglieder von dieser Gelegenheit Gebrauch machen wuerden und laden Sie alle recht herzlich ein. Es handelt sich um folgende Abende:

18. Juli	18. August
20. Juli	19. August
21. Juli	31. August
13. August	19. September
	29. September

Es werden noch Kellnerinnen fuer Oktoberfest gesucht fuer oben und unten. Interessenten bitte anmelden.

Ebenso werden Helfer, die beim Oktoberfest mitarbeiten wollen, gebeten, sich umgehend im Buero zu melden.

Alle Mitglieder werden gebeten, ihre Oktoberfest-Karten so bald als moeglich im Buero abzuholen.

## Bistritzer Treffen

Eine Einladung ergeht an alle Bistritzer und sonstigen Interessierten zur Teilnahme am 7. Bistritzer Treffen, das vom 16. - 18. September d. J. in Dinkelsbuehl stattfinden wird.

\*

Vom Torontoer Generalkonsulat der Bundesrepublik erhielten wir folgende Zuschrift mit der Bitte um Veroeffentlichung:

"Liebe Deutsche und Deutsch-Kanadier in Toronto und Umgebung, vom 18. - 22. August 1988 wird das Schulschiff "Deutschland", das groesste Schiff der deutschen Bundesmarine, Toronto besuchen. Das Schiff hat eine Besatzung von 425 Mann - Offiziere, Unteroffiziere, Kadetten und Matrosen.

Am Wochenende (20./21. August 1988) ist ein grosser Teil der Besatzung vom Dienst freigestellt. Familien oder auch Einzelpersonen, die gerne an einem der beiden Tage oder auch ueber das ganze Wochenende einen deutschen Seemann (oder auch mehrere) betreuen wuerden, bitte ich, Ihren Wunsch schriftlich dem Generalkonsulat zu uebermitteln.

Mit freundlichen Gruessen Dr. Henning L.v. Hassell

\*

### Zur Lage in Rumaenien

#### GROESSENWAHN DES CEAUSESCU-REGIMES

Der Siebenbuergischen Zeitung vom 15. Juni d. J. entnehmen wir folgende Mitteilung:

#### Schluss mit Meistbeguenstigung fuer Rumaenien

U.S.-Praesident Ronald Reagan verfuegte persoendlich die Streichung der Meistbeguenstigung im Handel fuer Rumaenien. Seine Begruendung: trotz wiederholter Mahnungen habe sich das kommunistische Land nicht herbeigelassen, seine mangelnde menschenrechtliche Haltung in Fragen der Behandlung der nationalen Minderheiten in Rumaenien und der Ausreisewuensche zu korrigieren. Nach seinem weltweit beachteten und begruessten Eintreten fuer die Menschenrechte waehrend seines Aufenthaltes in Moskau ordnete der Praesident unmittelbar nach seiner Rueckkehr in die USA die Veroeffentlichung der entsprechenden Ankuendigung an.

Rumaenien war durch die sogenannte Meistbeguenstigung  
(Fortsetzung S. 18)



# Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



## Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes  
Ladies Purses**

## You have plans. We have plans to help.

When you're looking for individual life insurance, group life and health insurance, annuities, RRSPs or estate and financial planning, look at what we have to offer.



Even if all you want is advice, get in touch.

**Helga Wegscheider  
885-4000**



**Mutual**  
Life of Canada

## TRANSYLVANIA CARS

### USED CAR SALES



**ALL MAKES AND MODELS  
AFFORDABLE PRICES**

Repairs

Body Shop

**Alex UDVARI**

**Peter SCHUNN**

**Fritz RAMPALT**

Bus. 576-2240

Res. 884-7335

Wir sprechen Deutsch



"Established 1966"  
**SPECIALTY  
METALS LIMITED**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**

341 ml

5% alc / vol

# MOLSON CANADIAN

BIERE *Lager* BEER

An honest brew makes its own friends

*John Molson*  
1766

Great taste  
at the drop of a cap.

gungsklausel im Genuss von Handelsvorteilen - darunter z. B. niedrige Zoelle fuer rumaenische Ausfuehren in die USA - gewesen. Aus propagandistischen Gruenden vor allem im Innern des Landes, war die Bukarester Regierung dem US-Praesidenten "zuvorgekommen" und hatte im Februar d. J. von sich aus die Meistbeguenstigung aufgekuendigt, mit der Begruendung: angesichts der florierenden rumaenischen Wirtschaft beduerfe diese der Meistbeguenstigung nicht mehr.

\*

### Tag glueht empor

Tag glueht empor und Tag fuer Tag  
nach kurzer Naechte Kuehle;  
Nun reift im Land, was reifen mag  
zum Korn fuer Schnitt und Muehle.

Und auch die Frucht am Lebensbaum  
wird bald in Reife stehen,  
dann will auch ich vor Nacht und Traum  
an meine Ernte gehen.

Und bitte anders nicht von Gott,  
als dass erhalten bliebe  
mir Heimat, Kind und taeglich Brot  
und deine lebendige Liebe.

(Bernhard Capesius)

\*\*\*\*\*  
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2  
Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler  
Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario Tel. (519) 743-8466  
Mitteilungen der Schriftleitung

Mit dieser Doppelnummer machen auch wir eine Sommerpause und wuenschen allen unseren Lesern einen schoensten und erholsamen Urlaub und Staerkung fuer die bevorstehenden Aufgaben.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 25. August

\*\*\*\*\*

## FM 108

• Unterhaltungssendungen •  
in deutscher Sprache

**Sonntag von 9.00 - 16.00 Uhr**

mit

SIGGI LEIPOLD

ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,  
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial  
Electric Heating a Specialty  
Fire Alarm Sales and Service



**VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.**

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 - 36 Years of Experience

*Hairwaves*  
by VERONIKA

Wir sprechen Deutsch

150 WISSLER ROAD  
WATERLOO, ONTARIO

Owner: VERONIKA EMRICH  
746-5767

(One block from Conestoga Mall)

*Compliments  
of . . .*



**Household  
China & Gifts**

*300 King Street North, Waterloo*

*Phone 884-2792*

*Inhaber: Geo Kauntz*



**BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.**

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.

**LANG**

**M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.**

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

*"Ask our satisfied clientele"*

*Real Estate Brokerage  
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini | Joe Schneider | Nick Lang

**744-6527**

*Margaret Schiketanz*

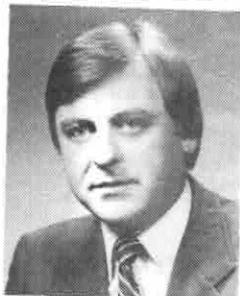
*Real Estate Limited - Broker*

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320  
After hours 576-1956

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN .....



THE *Bridal* PENTHOUSE LTD.

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6  
Telephone (519) 745-6181

GOWNS - and all your other  
BRIDAL needs.

Discover the latest word in  
Fashion ... Value ...

DRESSES FOR ALL OCCASIONS  
... and our **NEW DAY TIME** line.

# Primrose Lane Florist

809 Victoria St. N  
Kitchener, Ont.

(Behind Burger King)

(Wir sprechen deutsch)

*Fresh & Silk Flowers  
Tropical Plants & Gifts*

*Complete Floral Arrangements  
for your Wedding*



744-1876

# B-K Motors

485 King St. N., Waterloo

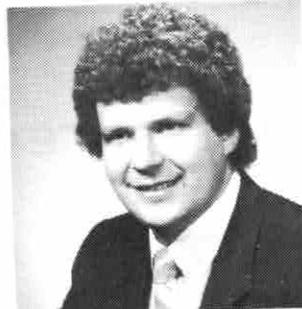
Bus. (519) 885-5090  
Home (519) 699-5574



YOUR VOLVO - BMW DEALER

Wir sprechen deutsch

**VOLVO**



Michael Fritsch

# CFCA fm 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sun. 1:00 p.m. - 3:00 p.m.

featuring Europe's Leading Orchestras

## TOWNE BOWL



(KITCHENER) LIMITED

JAMES F. HUEHN  
Proprietor  
RES: (519) 744-3961

(519) 744-9332  
(519) 744-9371

11 OTTAWA STREET N.  
KITCHENER, ONTARIO  
N2H 3K1

*Wir danken allen Inserenten  
freundlichst fuer ihre  
Unterstuetzung und ersuchen  
alle unsere Leser, diese  
Firmen bei ihren Einkäufen  
zu beruecksichtigen.*

**DER KLUBVORSTAND**

*Serving  
fellow Lutherans with*

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



Lutheran Life  
Insurance Society of Canada



Hugo Klein  
Tel.: Bus.: 746-5111  
Res.: 743-4992

**PEPSI.**  
**THE CHOICE OF A NEW GENERATION.™**



**Kitchener Beverages**

310 Fairway Road  
Kitchener, Ontario  
(519) 893-7160

**We think you'll agree.  
Quite simply  
the best tasting light.**



**The Pilsener taste says it all.**



*Erzeuger feinsten europäischer  
Wurstwaren erhältlich in  
führenden Lebensmittel-  
geschäften, von Kueste zu  
Kueste.*

## **Piller Sausages & Delicatessen Limited**

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario

1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: Imre István

✱  
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

✱  
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



### **MECHANICAL LIMITED**

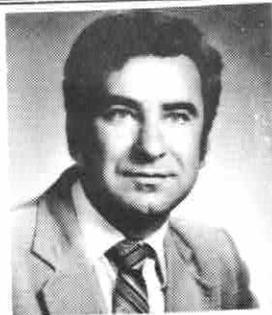
77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-6511 - P.O. BOX 1088 - N2G 4G6  
FAX (519) 744-3072

**TOTAL  
QUALITY**  
since  
1906

**PETER EICHINGER**

President  
OWNER/WORKER

**TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS**  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • INDUSTRIAL MAINTENANCE  
24 HOUR SERVICE • ENERGY MANAGEMENT SPECIALISTS



**KLAUS VOGEL CTC.**

## **K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED**

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



## **Simon Stuehler Construction Ltd.**

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

**More ways to build  
your financial future**



**Mutual**  
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South  
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

**1080 VICTORIA. N.**

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON  
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

*now with a computerized scope*